I Rampe gas monostadio
D Einstufige Gasstrecken
GB 1st stage gas trains
F Rampe gaz a une allure

CODICE - CODE	MODELLO - MODELL - MODEL MODELE
3970259	DMV DLE 520/11
3970260	DMV DLE 5065/11

2915460 (8) - 03/2012

Mod.	Cod.	$Ø_1$	$Ø_2$	L	1	2
DMV DLE 520/11	3970259	Rp 2”	Rp 2”	968	< 500 mbar	4 - 50 mbar
DMV DLE 5065/11	3970260	DN 65	DN 65	874	< 500 mbar	4 - 50 mbar

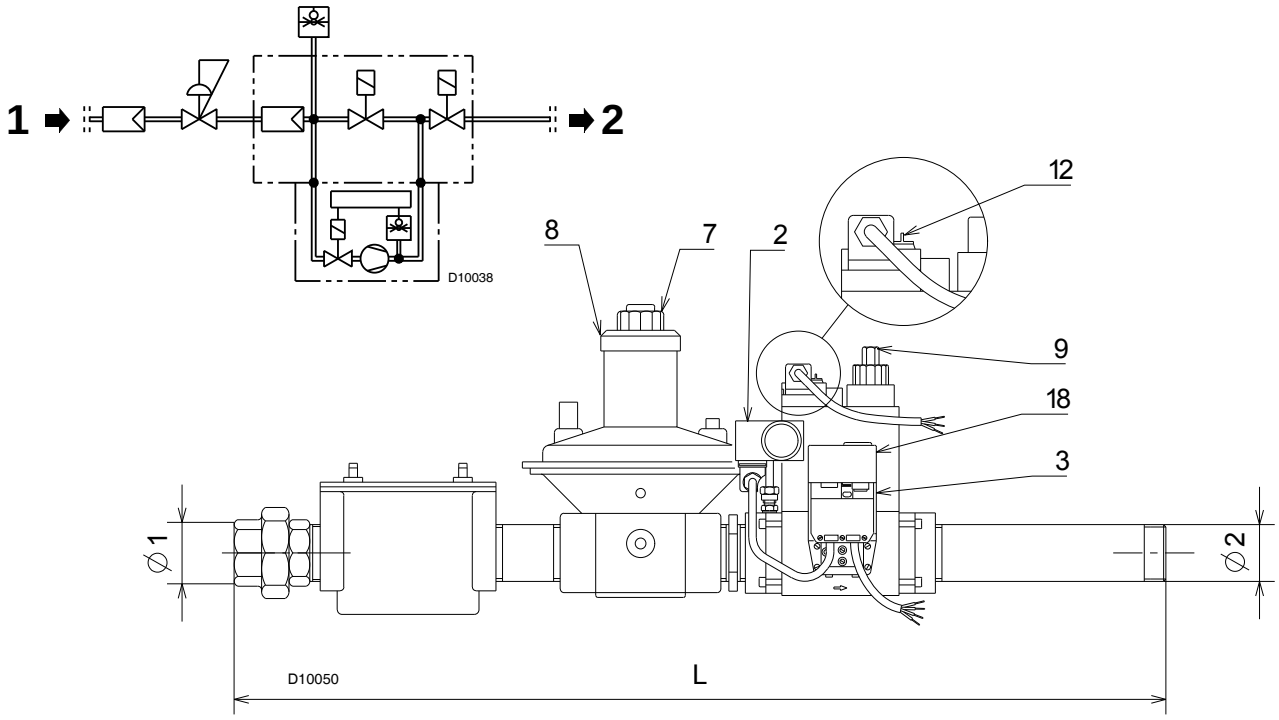


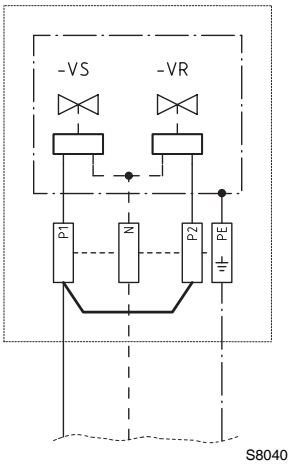
Fig. A

COLLEGAMENTI ELETTRICI CON CONTROLLI STANDARD

Note

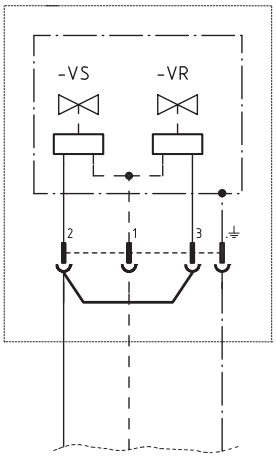
- Nel caso di spina a 6 poli fare riferimento alle istruzioni riportate nel manuale del bruciatore.
- Per i collegamenti elettrici al bruciatore, fare riferimento al manuale d’istruzioni del bruciatore stesso.

Valvole con morsettiere



Al bruciatore

Valvole con prese DIN



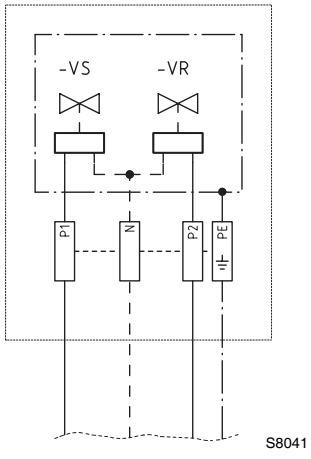
Al bruciatore

COLLEGAMENTI ELETTRICI CON ALTRI CONTROLLI TIPO LMV5...

Note

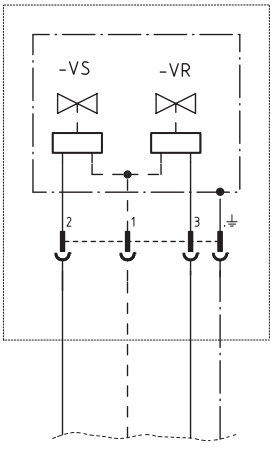
- Nel caso di spina a 6 poli fare riferimento alle istruzioni riportate nel manuale del bruciatore.
- Per i collegamenti elettrici al bruciatore, fare riferimento al manuale d’istruzioni del bruciatore stesso.

Valvole con morsettiere



Al bruciatore

Valvole con prese DIN



Al bruciatore

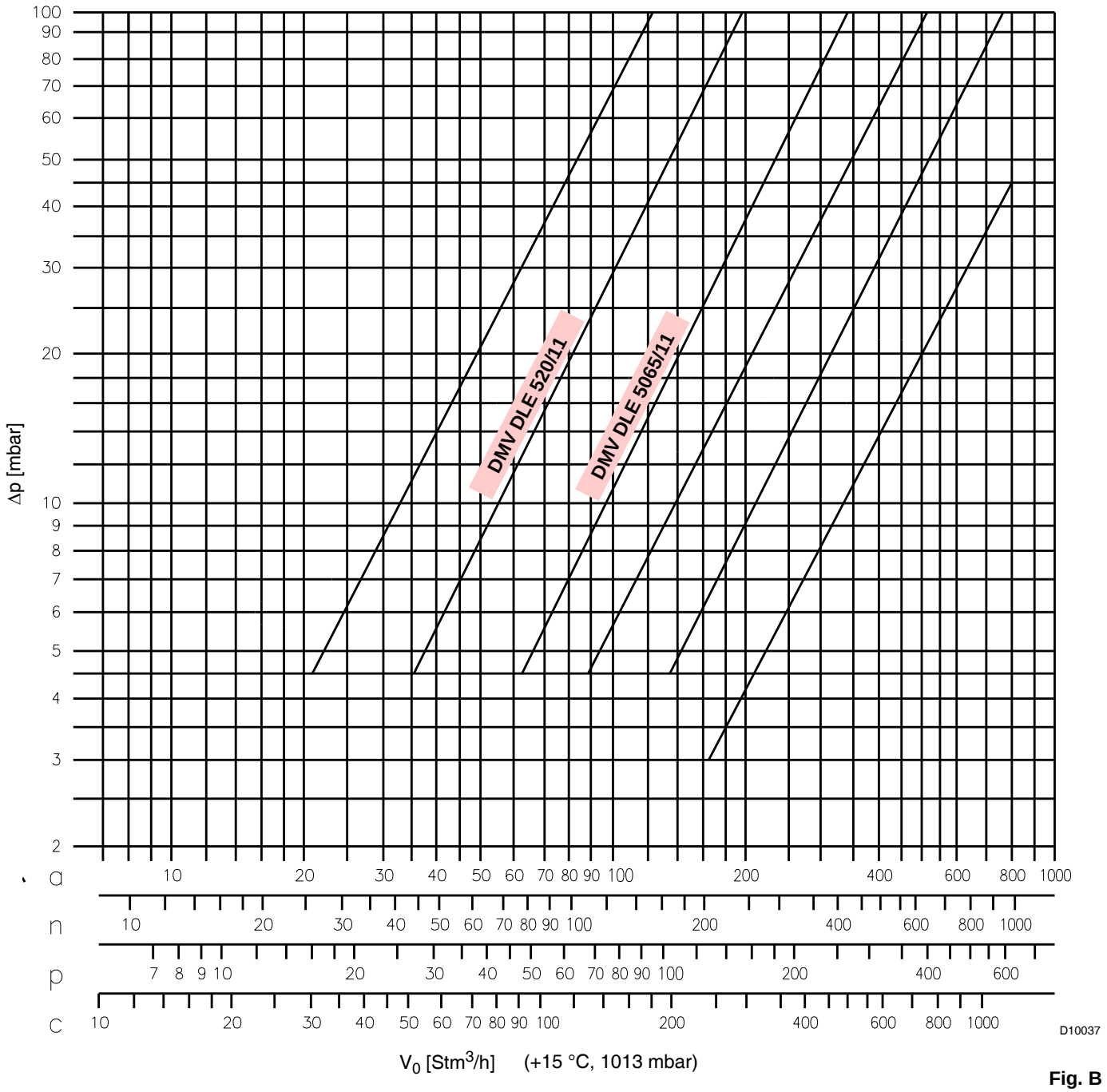


Fig. B

a - aria - Luft - air - air - lucht - aire - ar - luft - αέρας
n - metano - Methan - methane - méthane - aardgas - metano - metano - metan - μεθάνιο (G20)
p - propano - Propan - propane - propane - propaan - propano - propane - propan - προπάνιο (G30)
c - gas città - Stadtgas - town gas - gaz ville - stadsgas - gas de ciudad - gás de cidade - bygas - φωταέριο (G140)

MONTAGGIO

Le rampe gas sono predisposte per essere montate alla sinistra del bruciatore: in caso di montaggio sulla destra, è necessario spostare il pressostato gas di minima (2) e (se presente) il controllo di tenuta (3) sul lato opposto del gruppo valvole.

Può essere necessario interporre un adattatore tra rampa gas e bruciatore (vedere manuale del bruciatore) qualora i diametri della rampa siano diversi da quello per cui è predisposto il bruciatore.

Per evitare eccessive sollecitazioni è consigliato sostenere le rampe di dimensioni maggiori con un adeguato supporto.

PERDITE DI CARICO

La perdita di carico Δp della rampa viene fornita dal diagramma; le scale della portata volumetrica V_0 valgono rispettivamente per: **a** = aria, **n** = metano (G20), **p** = propano (G30), **c** = gas città (G140).

I valori forniti dal diagramma possono variare leggermente in funzione della regolazione dello stabilizzatore di pressione.

La pressione minima necessaria in rete si ottiene sommando quella ricavata dal diagramma, più le perdite di carico del bruciatore (vedere manuale del bruciatore), più la contro pressione della camera di combustione (vedere manuale del generatore di calore).

MANUTENZIONE DEL FILTRO

L'elemento filtrante può essere sostituito rimuovendo il coperchio superiore del filtro dopo aver svitato le viti che lo fissano.

REGOLAZIONI STABILIZZATORE DI PRESSIONE

Svitare la protezione (7) e ruotare l'alberino sottostante: avvitando aumenta la pressione in uscita e viceversa svitando.

L'azione dello stabilizzatore di pressione è tanto più efficace quanto maggiore è la perdita di pressione Δp tra entrata ed uscita dello stesso; la sua funzionalità cresce inoltre all'aumentare della pressione a valle, incremento di pressione ottenibile, compatibilmente con le altre esigenze di funzionamento e con la disponibilità di pressione in rete, limitando l'apertura delle valvole a valle.

La pressione di uscita dallo stabilizzatore alla presa del pressostato gas di minima oppure alla presa $\mathbf{p_e}$ del controllo di tenuta se questo è presente, può variare da 10 a 30 mbar; nel caso fosse necessario un altro campo di pressioni sostituire la normale molla blu (svitando il coperchio (8) con un'altra (ad esempio rossa 25 ÷ 55 mbar, nera 60 ÷ 110 mbar, eccetera).

Coppie di pressioni

Qualora la rampa fosse collegata a linee di alimentazione nelle quali il gas può avere una coppia di pressioni variabili in funzione del potere calorifico del gas, è necessario escludere lo stabilizzatore; lo stabilizzatore deve essere messo in condizione di non operare avvitando completamente l'alberino di regolazione.

In ogni caso deve essere montato sul bruciatore, ove non già presente, un pressostato gas di massima a riarmo manuale, collegato elettricamente nella serie termostatica e tarato opportunamente.

REGOLAZIONI VALVOLE

La portata di accensione (fase di apertura rapida della valvola) va regolata, dopo aver svitato il coperchio (9), ruotando nell'opportuno senso +/- l'alberino sottostante; è possibile utilizzare, capovolgendolo, il coperchio stesso come utensile.

La portata a regime viene raggiunta progressivamente a partire dalla portata di accensione in seguito all'azione del freno idraulico; la portata a regime può essere regolata ruotando nell'opportuno senso +/- la vite protetta dal coperchietto (12).

E' tuttavia preferibile tarare tale portata agendo sulla pressione a valle dello stabilizzatore; fermo restando le considerazioni sulla funzionalità dello stabilizzatore di pressione fatte in precedenza, un funzionamento ottimale delle valvole si ha con la completa apertura delle stesse: è necessario pertanto ricercare il miglior compromesso tra esigenze dello stabilizzatore e delle valvole.

TARATURA DEL PRESSOSTATO GAS DI MINIMA

Vedere il manuale del bruciatore.

CONTROLLO DI TENUTA VPS 504

Il dispositivo di controllo di tenuta delle valvole è obbligatorio (pr EN 676) sulle rampe di alimentazione di bruciatori la cui potenza massima di targa sia maggiore a 1200 kW.

Questo controllo di tenuta opera creando tra le due valvole una sovrapressione di circa 20 mbar rispetto la pressione a monte; il tempo della verifica dipende sia dal volume da pressurizzare sia dalla pressione a monte e varia da 10 a 26 secondi.

L'accendersi della spia gialla conferma l'esito positivo della verifica, mentre un esito negativo, con conseguente blocco, è segnalato dalla spia rossa; il blocco permane finchè il controllo di tenuta rimane sotto tensione.

Una verifica funzionale si può realizzare svitando la vite della presa di pressione $\mathbf{p_a}$ dell'apparecchio prima del controllo; il controllo di tenuta deve andare in blocco.

Il fusibile è accessibile rimuovendo con un cacciavite il coperchietto situato vicino le prese di collegamento elettrico; un fusibile di riserva è alloggiato nella parte superiore del controllo di tenuta sotto il tappo (18).

Nota: è possibile montare il controllo di tenuta, sulle rampe che ne siano sprovviste, richiedendo l'apposito kit.

Mod.	Cod.	$Ø_1$	$Ø_2$	L	1	2
DMV DLE 520/11	3970259	Rp 2”	Rp 2”	968	< 500 mbar	4 - 50 mbar
DMV DLE 5065/11	3970260	DN 65	DN 65	874	< 500 mbar	4 - 50 mbar

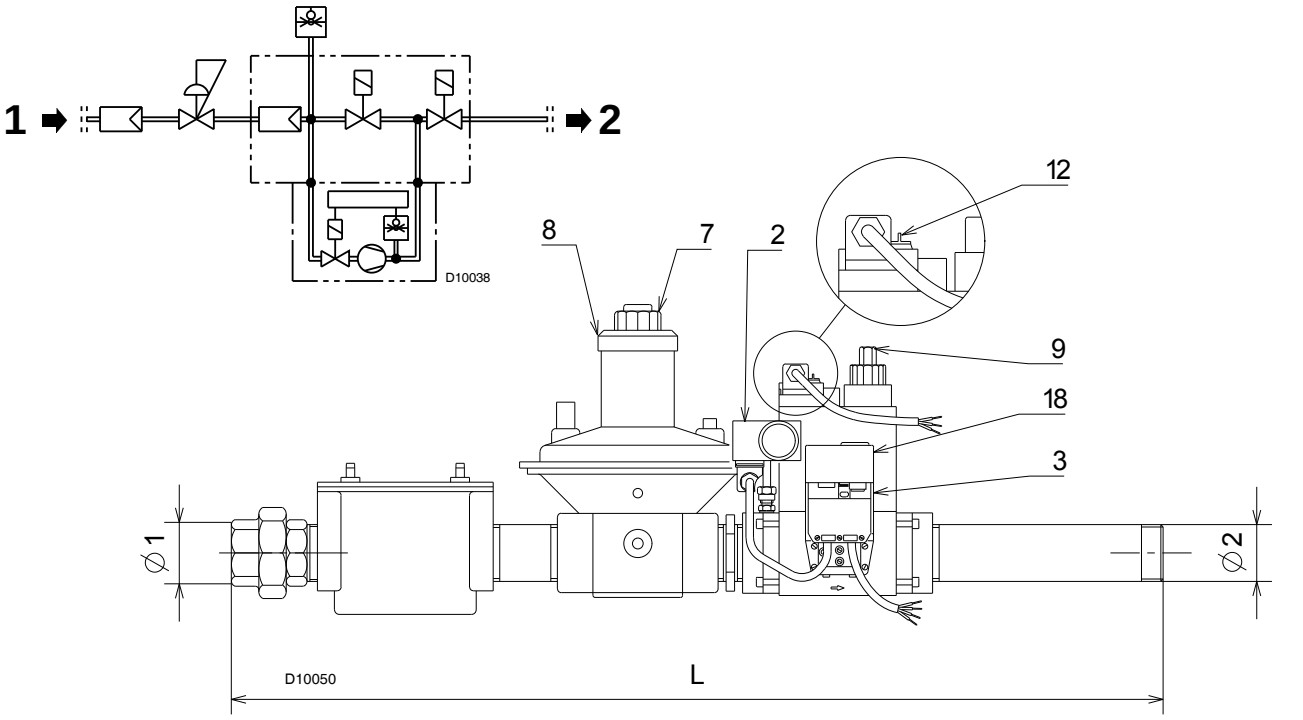


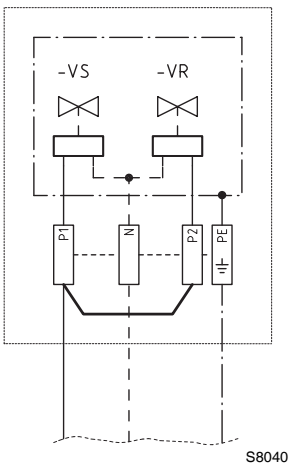
Abb. A

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE MIT STANDARDKONTROLLEN

Bemerkungen

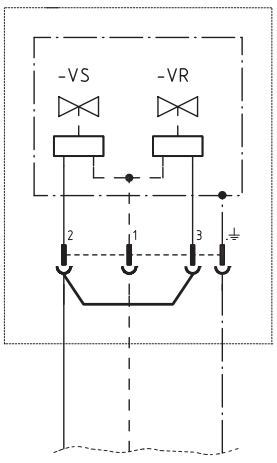
- Bei einem 6-poligen Stecker schlagen Sie in der Brenneranleitung nach.
- Schlagen Sie für die elektrischen Anschlüsse am Brenner in der Brenneranleitung nach.

Ventile mit Klemmenleiste



Zum Brenner

Ventile mit DIN-Buchsen



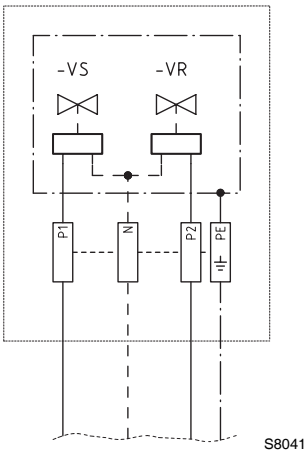
Zum Brenner

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE MIT SONSTIGEN KONTROLLEN, WIE LMV5...

Bemerkungen

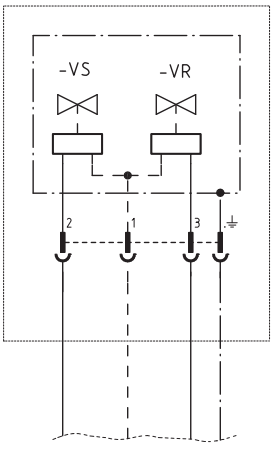
- Bei einem 6-poligen Stecker schlagen Sie in der Brenneranleitung nach.
- Schlagen Sie für die elektrischen Anschlüsse am Brenner in der Brenneranleitung nach.

Ventile mit Klemmenleiste



Zum Brenner

Ventile mit DIN-Buchsen



Zum Brenner

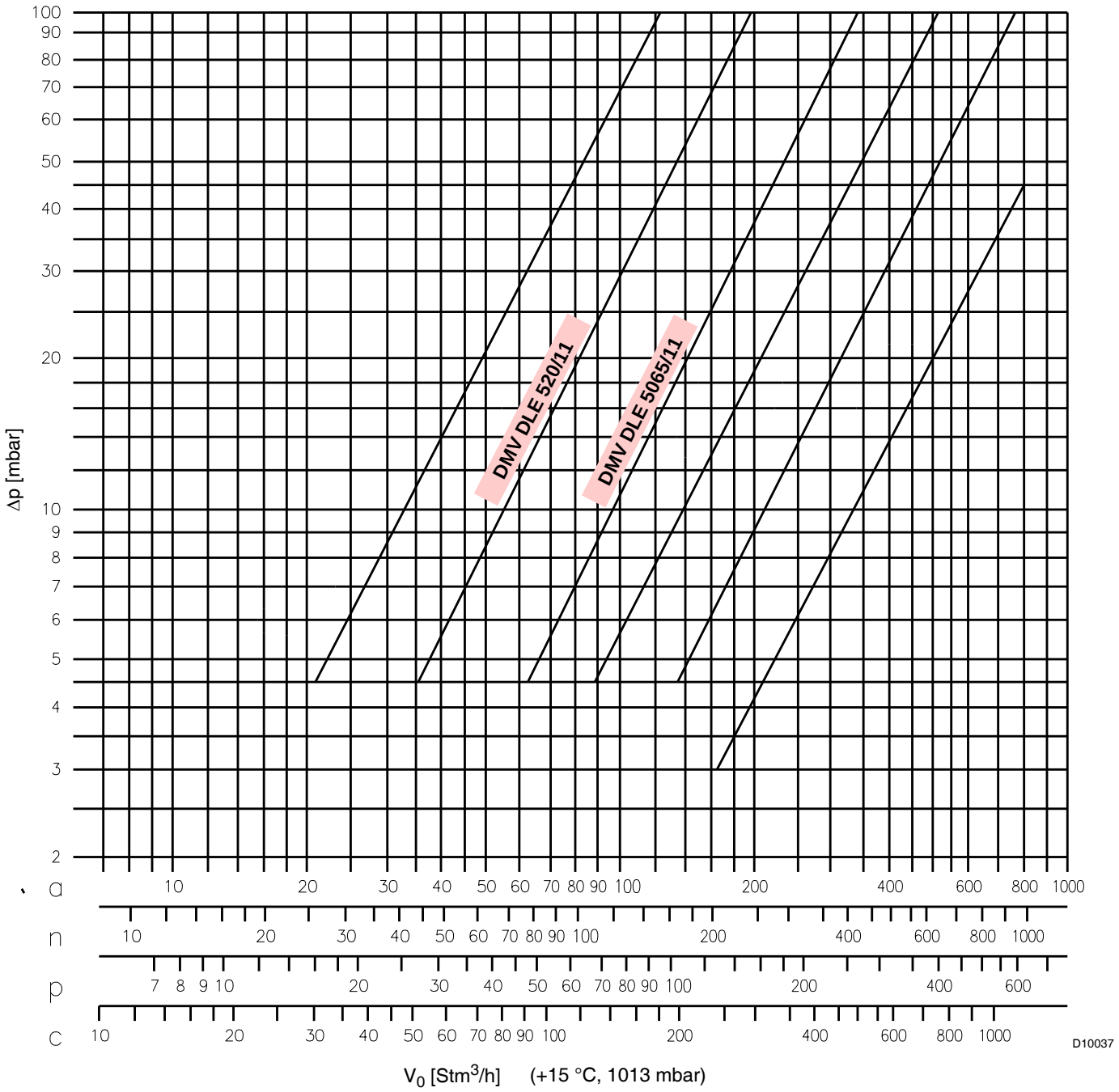


Abb. B

a - aria - Luft - air - air - lucht - aire - ar - luft - αέρας
n - metano - Methan - methane - méthane - aardgas - metano - metano - metan - μεθάνιο (G20)
p - propano - Propan - propane - propane - propaan - propano - propane - propan - προπάνιο (G30)
c - gas città - Stadtgas - town gas - gaz ville - stadsgas - gas de ciudad - gás de cidade - bygas - φωταέριο (G140)

MONTAGE

Die Gasarmaturen sind für die linksseitige Montage am Brenner vorgesehen: Bei rechtsseitiger Montage ist es notwendig, den Mindestgasdruckwächter (2) und (wenn vorhanden) die Dichtheitskontrolle (3) auf die gegenüberliegende Seite der Ventilgruppe zu versetzen.

Es kann nötig sein, ein Passtück zwischen Gasarmaturen und Brenner einzusetzen (siehe Brenneranleitung), falls sich die Durchmesser der Armaturen von jenen unterscheiden, auf die der Brenner vorbereitet wurde.

Um übermäßige Belastungen zu vermeiden, wird empfohlen, die Aggregate mit größeren Abmessungen durch eine geeignete Halterung abzustützen.

DRUCKVERLUSTE

Der Druckverlust Δp der Gasarmatur ist dem obigen Diagramm zu entnehmen; die Skalen des volumetrischen Durchflusses V_0 gelten jeweils für: **a** = Luft, **n** = Methan (G20), **p** = Propan (G30), **c** = Stadtgas (G140).

Die im Diagramm dargestellten Werte können je nach Einstellung des Gasdruckreglers leicht abweichen.

Der notwendige Mindestdruck im Netz ergibt sich durch Addition der Druckverluste des Brenners (siehe Brenneranleitung) und der Druckerhöhung im Rücklauf der Brennkammer (siehe Heizkesselanleitung) zu dem Druck laut Diagramm.

WARTUNG DES FILTERS

Der Filtereinsatz lässt sich tauschen, indem man durch Lösen der Befestigungsschrauben den oberen Deckel des Filters abnimmt.

EINSTELLUNGEN DES GASDRUCKREGLERS

Die Schutzvorrichtung (7) abschrauben und die darunter liegende Welle drehen: durch Festschrauben erhöht sich der Druck am Ausgang, durch Aufschrauben verringert sich der Druck.

Die Wirkung des Gasdruckreglers ist umso effizienter, je größer der Druckverlust Δp zwischen Eingang und Ausgang des Reglers ist; die Wirkung ist auch umso größer, je größer der nachgelagerte Druck ist, indem man durch Begrenzung der Öffnung der nachgelagerten Ventile den erreichbaren Druck erhöht, dabei muss beachtet werden, dass die anderen Betriebsvoraussetzungen und der verfügbare Netzdruck eingehalten werden.

Der Ausgangsdruck vom Gasdruckregler zur Anschlussstelle des Mindestgasdruckwächters oder zur Anschlussstelle $\mathbf{p_e}$ der Dichtheitskontrolle, falls vorhanden, kann zwischen 10 und 30 mbar schwanken; sollte ein anderer Druckbereich erforderlich sein, die normale blaue Feder durch Abschrauben des Deckels (8) gegen eine andere Feder (z. B. die rote Feder mit 25 ÷ 55 mbar oder die schwarze Feder mit 60 ÷ 110 mbar, usw.) tauschen.

Druckpaare

Sollte die Gasarmatur an Versorgungsleitungen angeschlossen sein, bei denen das Gas ein Druckpaar haben kann, das sich brennwertabhängig verändert, muss der Gasdruckregler ausgeschaltet werden; der Gasdruckregler muss außer Betrieb genommen werden, dazu die Einstellungswelle komplett festschrauben.

In jedem Fall muss am Brenner, falls nicht bereits vorhanden, ein Maximalgasdruckwächter mit manueller Rückstellung montiert werden, der elektrisch in die Thermostatreihe angeschlossen und entsprechend geeicht wird.

EINSTELLUNGEN DER VENTILE

Schrauben Sie den Deckel (9) ab, drehen Sie dazu die darunter liegende Welle in die entsprechende Richtung +/-, und stellen Sie den Zünddurchsatz (Schnellöffnungsphase des Ventils) ein; der Deckel lässt sich in umgekehrter Position auch als Werkzeug verwenden.

Der Betriebsdurchsatz wird fortlaufend erreicht, ausgehend vom Zünddurchsatz infolge der Wirkung der Hydraulikbremse; der Betriebsdurchsatz lässt sich durch Drehen der vom Deckel (12) geschützten Schraube in die entsprechende Richtung +/- einstellen.

Es ist jedoch empfehlenswert diesen Durchsatz durch Einwirken auf den Druck hinter dem Gasdruckregler einzustellen; Unbeschadet der oben angeführten Bemerkungen zur Funktionalität des Druckreglers lässt sich ein optimaler Betrieb der Ventile erreichen, wenn diese komplett geöffnet sind: daher muss der beste Kompromiss zwischen den Anforderungen an diesen Druckregler und an die Ventile gefunden werden.

EINSTELLUNG DES MINDESTGASDRUCKWÄCHTERS

Siehe Brenneranleitungen.

DICHTHEITSKONTROLLE VPS 504

Die Vorrichtung für die Dichtheitskontrolle der Ventile bei den Zuleitungsarmaturen von Brennern, deren maximale Leistung laut Typenschild mehr als 1200 kW beträgt, ist unbedingt erforderlich (pr EN 676)

Bei dieser Dichtheitskontrolle wird zwischen den beiden Ventilen ein Überdruck von etwa 20 mbar im Vergleich zum vorgelagerten Druck erzeugt. Die Überprüfungszeit hängt sowohl von dem zu verdichtenden Volumen als auch vom aufwärts vorhandenen Druck ab und liegt zwischen 10 und 26 Sekunden.

Das Aufleuchten der gelben Kontrollampe bestätigt das positive Ergebnis der Überprüfung, wogegen ein negatives Ergebnis mit folgender Störabschaltung durch die rote Kontrollampe gemeldet wird; die Störabschaltung bleibt, solange die Dichtheitskontrolle unter Spannung steht.

Eine zweckmäßige Überprüfung kann erreicht werden, indem die Schraube der Druckentnahmestelle $\mathbf{p_a}$ des Geräts vor der Kontrolle losgeschraubt wird; die Dichtheitskontrolle muss störabgeschaltet werden.

Die Sicherung ist durch Entfernen des in der Nähe der Steckdosen befindlichen Deckels mit einem Schraubenzieher zugänglich. Eine Reservesicherung liegt im oberen Teil der Dichtheitskontrolle unter dem Stöpsel (18).

Anmerkung: Die Dichtheitskontrolle kann mithilfe des dazu bestimmten Kit, der angefordert werden muss, in Gasarmaturen, welche nicht damit versehen sind, eingebaut werden.

Mod.	Cod.	$Ø_1$	$Ø_2$	L	1	2
DMV DLE 520/11	3970259	Rp 2”	Rp 2”	968	< 500 mbar	4 - 50 mbar
DMV DLE 5065/11	3970260	DN 65	DN 65	874	< 500 mbar	4 - 50 mbar

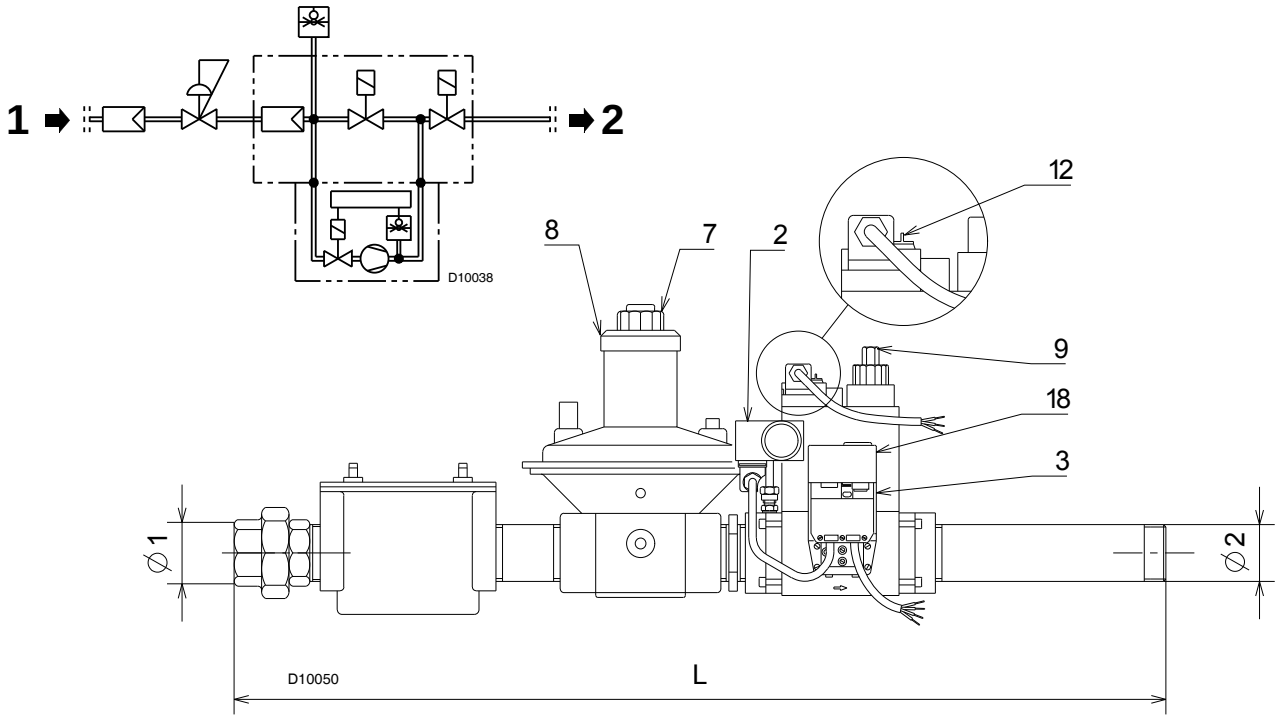


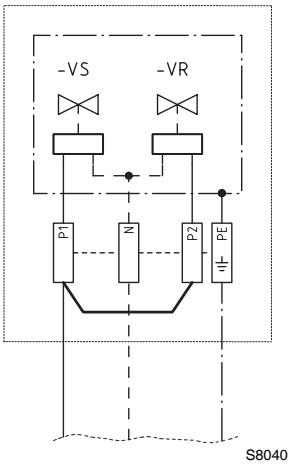
Fig. A

ELECTRICAL WIRING WITH STANDARD CONTROLS

Notes

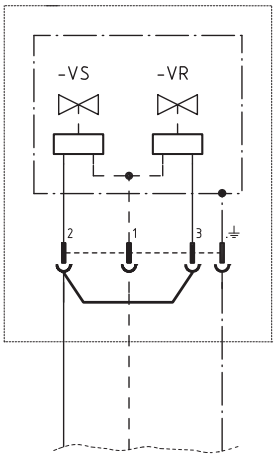
- In the case of the 6-pole plug, refer to the instructions in the burner manual.
- For the electrical wirings to the burner, refer to the instruction manual of the burner itself.

Valves with terminal boards



To the burner

Valves with DIN sockets



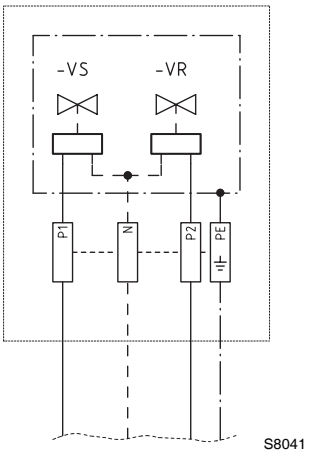
To the burner

ELECTRICAL WIRING WITH OTHER CONTROLS (LMV5 etc.)

Notes

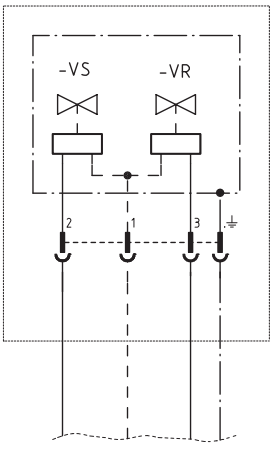
- In the case of the 6-pole plug, refer to the instructions in the burner manual.
- For the electrical wirings to the burner, refer to the instruction manual of the burner itself.

Valves with terminal boards



To the burner

Valves with DIN sockets



To the burner

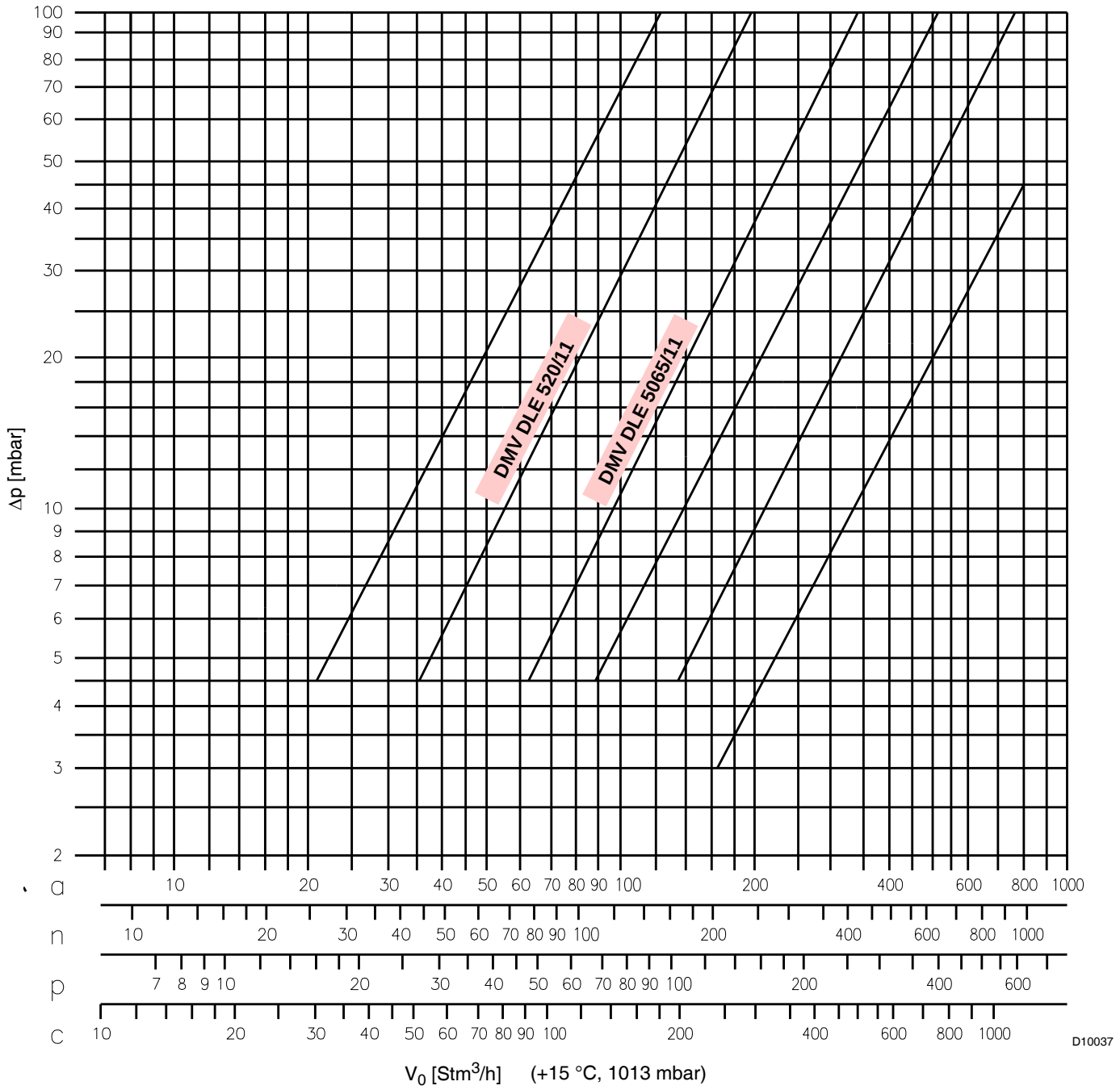


Fig. B

a - aria - Luft - air - air - lucht - aire - ar - luft - αέρας
n - metano - Methan - methane - méthane - aardgas - metano - metano - metan - μεθάνιο (G20)
p - propano - Propan - propane - propane - propaan - propano - propane - propan - προπάνιο (G30)
c - gas città - Stadtgas - town gas - gaz ville - stadsgas - gas de ciudad - gás de cidade - bygas - φωταέριο (G140)

INSTALLATION

The gas trains are designed to be assembled on the left side of the burner: if you wish to assemble them on the right side, you must move the minimum gas pressure switch (2) and (if present) the leak detection control device (3) onto the side opposite the valve group.

It may be necessary to place an adapter between the gas train and the burner (see the burner manual) if the diameters of the train are different from those for which the burner is set up.

To avoid excessive stress, you are advised to sustain larger trains with a suitable support.

PRESSURE LOSS

The gas train pressure drop Δp is shown in diagram; the V_0 volumetric flow rate scales are given respectively for: **a** = air, **n** = methane (G20), **p** = propane (G30), **c** = town gas (G140).

The values provided by diagram may vary slightly according to the adjustment of the pressure stabiliser.

The minimum mains pressure needed is obtained by adding the pressure value obtained from diagram to the burner pressure drop (see the burner manual) and the combustion chamber back pressure (see the heat generator manual).

FILTER MAINTENANCE

The filtering element can be replaced by removing the upper cover of the filter (after loosening the screws that fix it in place).

ADJUSTING THE PRESSURE STABILISER

Loosen the protection (7) and rotate the shaft underneath: tighten it to increase the output pressure, or loosen it to reduce the pressure.

The pressure stabiliser is more effective when the pressure loss Δp between its input and output is greater; it also has more effect when the pressure downstream increases (an increase obtainable - bearing in mind the other operational needs and the mains pressure availability - by limiting the opening of the valves downstream).

The output pressure from the stabiliser to the minimum gas pressure switch socket (or to the $\mathbf{p_e}$ socket of the leak detection control device if present) may vary from 10 to 30 mbar; if another pressure field is required, replace the normal blue spring (loosening the cover (8)) with another one (e.g. red 25 - 55 mbar, black 60 - 110 mbar, etc.).

Pressure torque

If the train is connected to power supply lines in which the gas may have a pressure torque that varies according to the heating capacity of the gas, it is necessary to exclude the stabiliser; the stabiliser must be put in a condition where it cannot operate (fully tightening the adjustment shaft).

In any case, a maximum gas pressure switch with manual reset must be assembled on the burner (if not already present), electrically connected in the thermostatic range and suitably calibrated.

ADJUSTING THE VALVES

The ignition delivery (quick valve opening phase) is adjusted - after loosening the cover (9) - by rotating the shaft beneath in the appropriate direction +/-; the cover itself can be turned upside down and used as a tool for this purpose.

Standard delivery is progressively reached with the action of the hydraulic brake following ignition delivery. It can be adjusted by rotating the screw - protected by the cover (12) - in the appropriate direction +/-.

It is, however, preferable to calibrate the delivery via the pressure downstream of the stabiliser. Bearing in mind the above remarks concerning pressure stabiliser functioning, optimum valve operation is obtained when the valves themselves are fully open: it is therefore necessary to search for the best compromise between the needs of the stabiliser and those of the valves.

ADJUSTMENT OF THE MINIMUM GAS PRESSURE SWITCH

See the burner manual.

VPS 504 VALVE LEAK DETECTION CONTROL DEVICE

The valve leak detection control device is compulsory (pr EN 676) on the power supply trains of burners whose maximum output is greater than 1200 kW.

This leak detection device works by creating between the two valves an overpressure of about 20 mbar compared to the pressure upstream; the testing time depends on the volume to be pressurised as well as the pressure upstream and varies from 10 to 26 seconds.

The yellow pilot lamp lighting up confirms the positive outcome of the test, while a negative outcome, with the resulting lockout, is signalled by the red pilot light; lockout continues until the valve leak detection control device is live.

An operation check can be carried out by slackening the screw of the pressure intake $\mathbf{p_a}$ of the equipment before the check; the valve leak detection control device must lock out.

The fuse can be reached by using a screwdriver to remove the cap near the electrical connection sockets; a reserve fuse is in the upper part of the valve leak detection control device under the plug (18).

Note: it is possible to install the valve leak detection control device on trains that do not have it, by requesting the kit.

Mod.	Cod.	$Ø_1$	$Ø_2$	L	1	2
DMV DLE 520/11	3970259	Rp 2”	Rp 2”	968	< 500 mbar	4 - 50 mbar
DMV DLE 5065/11	3970260	DN 65	DN 65	874	< 500 mbar	4 - 50 mbar

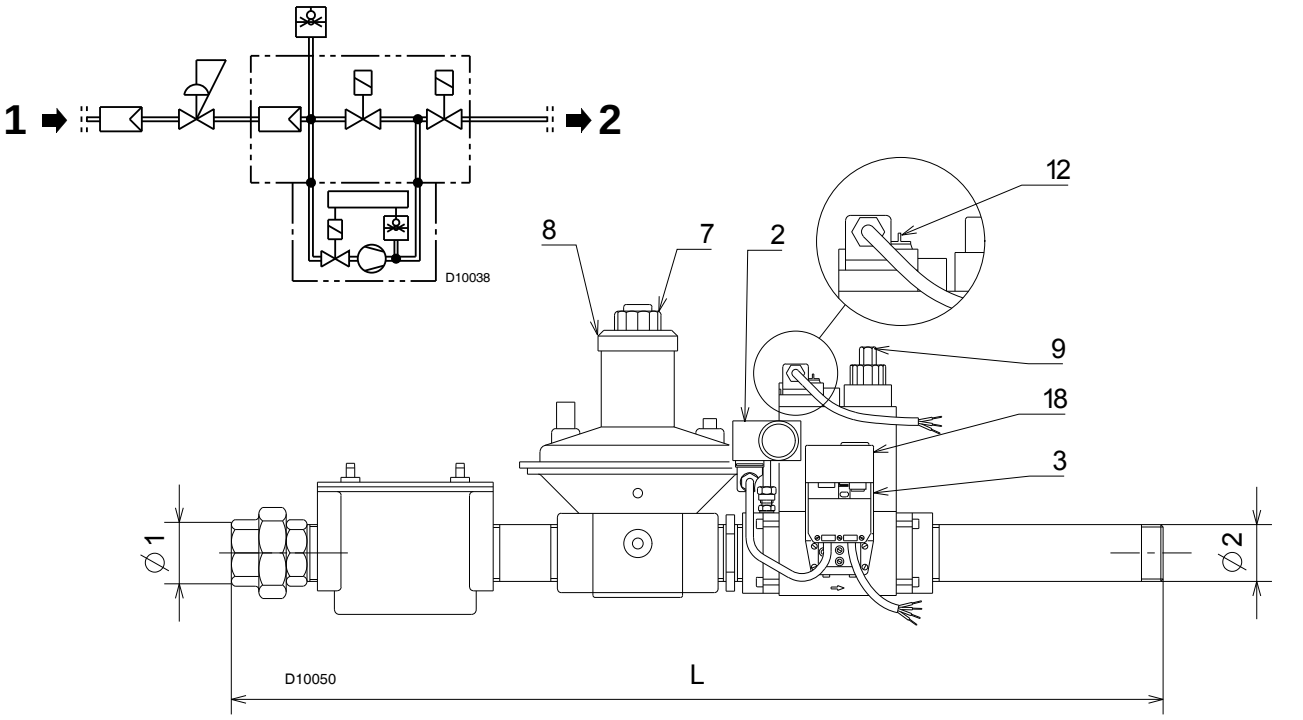


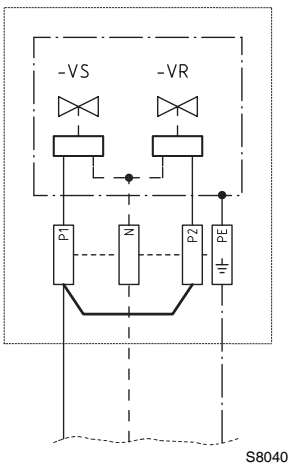
Fig. A

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES AVEC CONTRÔLES STANDARDS

Remarque

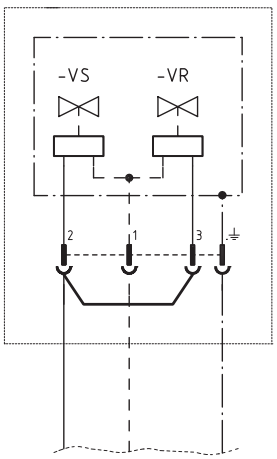
- En cas des fiches à 6 pôles se référer aux instructions reportées dans le manuel du brûleur.
- Pour les branchements électriques au brûleur, consulter le manuel d'instructions du brûleur.

Vannes avec borniers



Au brûleur

Vannes avec prises DIN



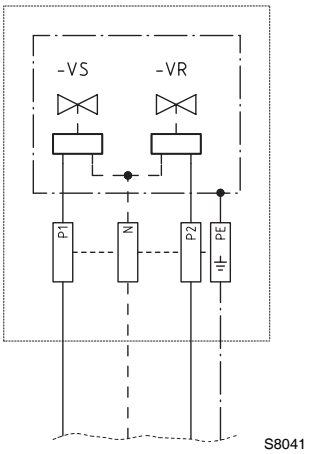
Au brûleur

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES AVEC D'AUTRES CONTRÔLES TYPE LMV5...

Remarque

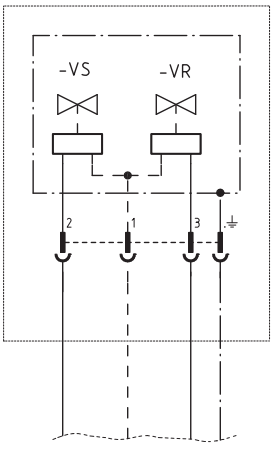
- En cas des fiches à 6 pôles se référer aux instructions reportées dans le manuel du brûleur.
- Pour les branchements électriques au brûleur, consulter le manuel d'instructions du brûleur.

Vannes avec borniers



Au brûleur

Vannes avec prises DIN



Au brûleur

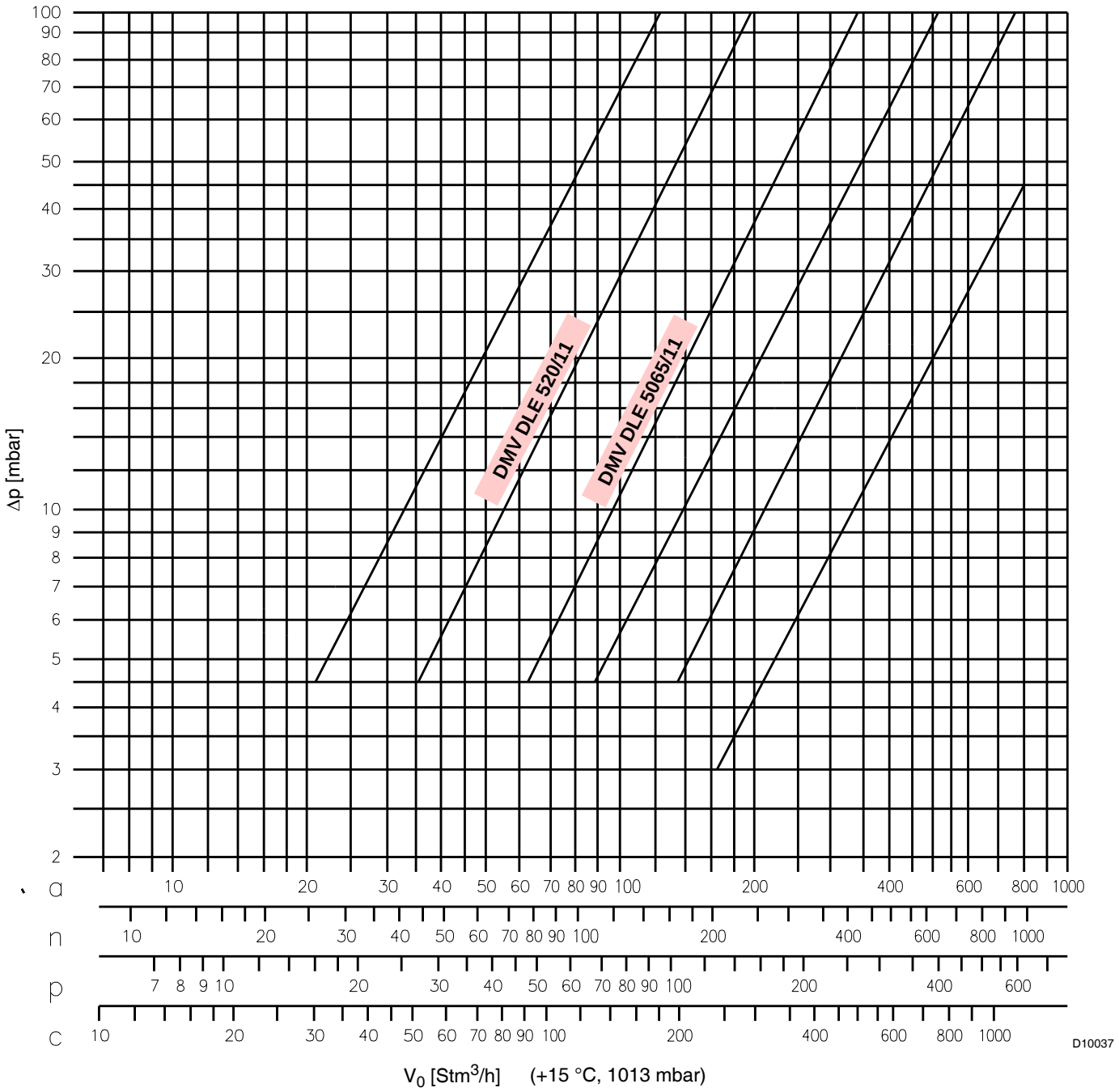


Fig. B

a - aria - Luft - air - air - lucht - aire - ar - luft - αέρας
n - metano - Methan - methane - méthane - aardgas - metano - metano - metan - μεθάνιο (G20)
p - propano - Propan - propane - propane - propaan - propano - propane - propan - προπάνιο (G30)
c - gaz città - Stadtgas - town gaz - gaz ville - stadsgas - gaz de ciudad - gás de cidade - bygas - φωταέριο (G140)

MONTAGE

Les rampes gaz ont été étudiées pour être montées à la gauche du brûleur. En cas de montage à droite, il faut déplacer le pressostat gaz de minimum (2) et le dispositif de contrôle de l'étanchéité (s'il est prévu) (3), sur le côté opposé du groupe vannes.

Il se peut qu'il soit nécessaire d'interposer un adaptateur entre la rampe gaz et le brûleur (voir manuel du brûleur) si les diamètres de la rampe sont différents de celui pour lequel le brûleur a été prévu.

Pour éviter toute contrainte excessive, il est conseillé de soutenir les rampes de grandes dimensions avec un support adéquat.

PERTES DE CHARGE

La perte de charge Δp de la rampe est fournie par le diagramme; les échelles du débit volumétrique V_0 correspondent respectivement à: **a** = air, **n** = méthane (G20), **p** = propane (G30), **c** = gaz de ville (G140).

Les valeurs fournies par le diagramme peuvent varier légèrement en fonction du réglage de la stabilisation de pression.

La pression minimum nécessaire dans le réseau s'obtient en additionnant celle obtenue par le diagramme, aux pertes de charge du brûleur (voir manuel du brûleur) et à la contre pression de la chambre de combustion (voir manuel du générateur de chaleur).

ENTRETIEN DU FILTRE

Le changement de la cartouche filtrante s'effectue en enlevant le couvercle du filtre, après avoir dévissé les vis qui le fixent.

REGLAGES DU STABILISATEUR DE PRESSION

Dévisser la protection (7) et tourner l'arbre situé en dessous. En le serrant, la pression en sortie augmente, et le desserrant, la pression en sortie diminue.

L'action du stabilisateur de pression est d'autant plus efficace que la perte de pression Δp est grande entre l'entrée et la sortie du dit stabilisateur. Son action augmente au fur et à mesure de l'augmentation de la pression en aval, augmentation de pression pouvant être obtenue, compatiblement avec les autres exigences de fonctionnement et avec la disponibilité de pression en réseau, en limitant l'ouverture des vannes en aval.

La pression en sortie du stabilisateur à la prise du pressostat gaz de minimum ou à la prise $\mathbf{p_e}$ du dispositif de contrôle de l'étanchéité, si ce dernier est prévu, peut varier de 10 à 30 mbar. Si un autre champ de pressions devait s'avérer nécessaire, remplacer le ressort bleu (en dévissant le couvercle (8) par un autre (par exemple rouge 25 ÷ 55 mbar, noir 60 ÷ 110 mbar, etc.).

Couples de pressions

Si la rampe était reliée à des conduites d'alimentation dans lesquelles le gaz pourrait avoir un couple de pression variable en fonction du pouvoir calorifique du gaz, il faudrait désactiver le stabilisateur. Le stabilisateur doit être mis hors service en vissant complètement l'arbre de réglage.

Dans tous les cas, et si cela n'a pas déjà été prévu, un pressostat gaz maximum à réenclenchement manuel doit être monté sur le brûleur, branché électriquement dans la lignes de thermostats et réglé opportunément.

REGLAGES DES VANNES

Le débit d'allumage (phase d'ouverture rapide de la vanne) doit être réglé, après avoir dévissé le couvercle (9), en tournant dans le sens + ou - le petit arbre ci-dessous; le couvercle même peut être utilisé comme outil, après l'avoir retourné.

Le débit de régime est atteint progressivement à partir du débit d'allumage à la suite de l'action du frein hydraulique; le débit de régime peut être réglé en tournant dans le sens qui + ou - la vis protégée par le couvercle (12).

Il est préférable de régler le débit en agissant sur la pression en aval du stabilisateur. Tout en tenant compte des instructions de fonctionnement du stabilisateur de pression précédentes, pour un fonctionnement optimal des vannes, il faut que ces dernières soient complètement ouvertes. Il faut donc rechercher le meilleur compromis entre les exigences du stabilisateur et des vannes.

REGLAGE DU PRESSOSTAT GAZ MINIMUM

Voir le manuel du brûleur.

Dispositif de CONTRÔLE DE L'ÉTANCHÉITÉ VPS 504

Le dispositif de contrôle de l'étanchéité des vannes est obligatoire (pr EN 676) sur les rampes d'alimentation des brûleurs dont la puissance nominale maximale dépasse les 1200 kW.

Ce dispositif de contrôle de l'étanchéité opère en créant entre les deux vannes une surpression de 20 mbar environ par rapport à la pression en amont. Le temps de contrôle dépend du volume à pressuriser et de la pression en amont et varie de 10 à 26 secondes.

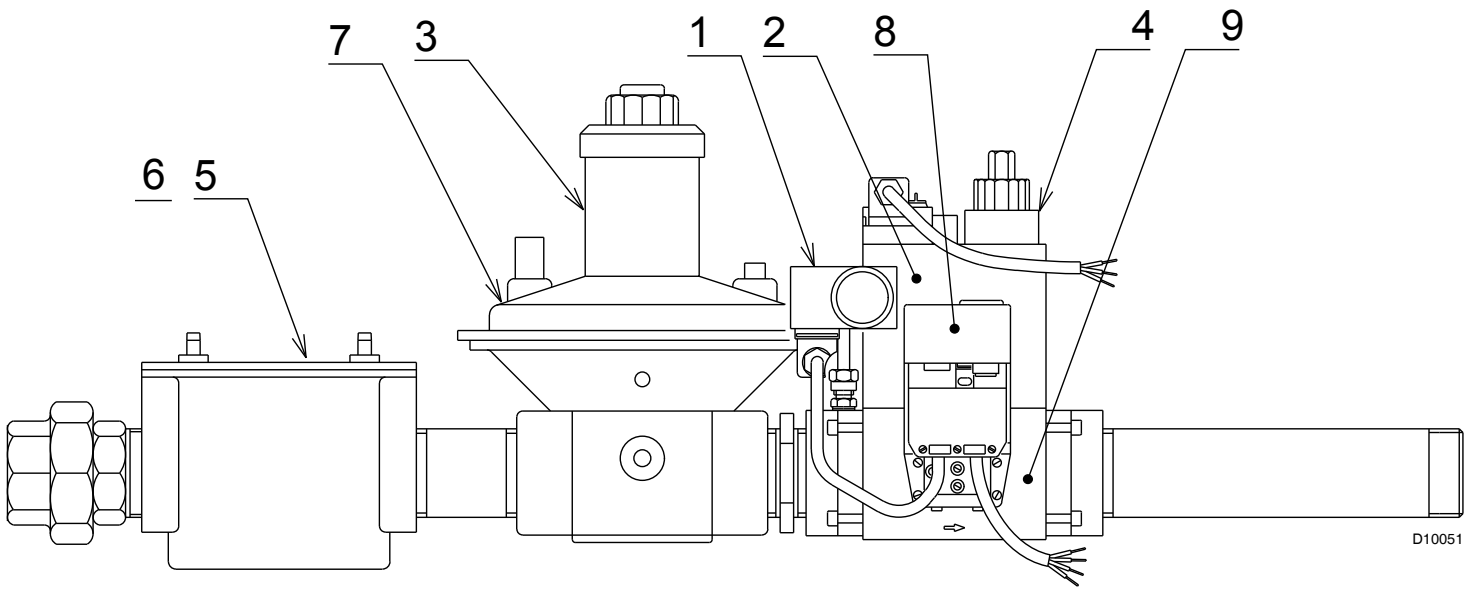
Le voyant jaune s'allume pour confirmer le résultat positif du contrôle, tandis que le voyant rouge indique un résultat négatif suivi du blocage; le blocage dure tout le temps que le dispositif de contrôle de l'étanchéité reste sous tension.

On peut effectuer un contrôle fonctionnel en dévissant la vis de la prise de pression $\mathbf{p_a}$ de l'appareil avant le contrôle; le dispositif de contrôle de l'étanchéité doit se bloquer.

Le fusible est accessible en enlevant, à l'aide d'un tournevis, le couvercle qui se trouve à côté de la prise électrique. Un fusible de réserve est placé dans la partie supérieure du dispositif de contrôle de l'étanchéité, sous le bouchon (18).

Remarque: on peut monter le contrôle d'étanchéité, sur les rampes qui en sont dépourvues, en commandant le kit prévu à cet effet.

Mod.	Cod.
3970259	DMV DLE 520/11
3970260	DMV DLE 5065/11



N.	COD.	3970259	3970260	DESCRIZIONE	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	DESCRIPTION
1	**3012197**	•		PRESSOSTATO	DRUCKWÄCHTER	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT
1	**3012196**		•	PRESSOSTATO	DRUCKWÄCHTER	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT
2	**3012222**	•		BOBINA	SPULE	COIL	BOBINE
2	**3012223**		•	BOBINA	SPULE	COIL	BOBINE
4	**3012231**	•		FRENO	BREMSE	BRAKE	RALENTISSEUR
4	**3012232**		•	FRENO	BREMSE	BRAKE	RALENTISSEUR
5	**3012199**	•		FILTRO COMPLETO	KOMPLETTFILTER	COMPLETE FILTER	FILTRE COMPLET
5	**3012200**		•	FILTRO COMPLETO	KOMPLETTFILTER	COMPLETE FILTER	FILTRE COMPLET
6	**3012238**	•		PARTE FILTRANTE	FILTER-TEIL	FILTER PART	PARTIE FILTRANTE
7	**3012204**	•		STABILIZZATORE	GASDRUCKREGLER	STABILISER	STABILISATEUR
8	**3012209**	•		VALVOLA COMPLETA	KOMPLETTVENTIL	COMPLETE VALVE	VANNE COMPLETE
8	**3012210**		•	VALVOLA COMPLETA	KOMPLETTVENTIL	COMPLETE VALVE	VANNE COMPLETE